



Gemeinde Eppan  
an der Weinstraße

4.2 Umwelt und Infrastrukturen

Comune di Appiano  
sulla Strada del Vino

4.2 Ambiente ed infrastrutture

## **Verordnung für den Betrieb des Wertstoffhofes**

## **Regolamento per la gestione del Centro di Riciclaggio**

Verfasser / Autore: Gemeinde Eppan an der Weinstraße / Comune di Appiano sulla Strada del Vino

Datum / data: Beschluss des Gemeinderates - / Delibera del Consiglio Comunale  
Nr. / n. 91 vom / del 07.12.2023



**Inhaltsverzeichnis**

-

**Indice**

<b>Art.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Seite Pagina</b>
1	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento	3
2	Einzugsgebiet des Wertstoffhofes	Bacino d'utenza del Centro di Riciclaggio	3
3	Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Wertstoffhof	Rifiuti depositabili – Centro di Riciclaggio	3
4	Annahme der Abfälle	Accettazione dei rifiuti	8
5	Lagerung der Abfälle	Stoccaggio dei rifiuti	9
6	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non ammessi	10
7	Öffnungszeiten	Orario per le consegne	10
8	Vollmacht	Delega	11
9	Personal	Personale	11
10	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	13
11	Verbote	Divieti	13
12	Wiederverwendungszone	Zona di riutilizzo	14
13	Strafmaßnahmen	Sanzioni	14
14	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	15



<b>Art. 1</b>	<b>Art. 1</b>
<b>Gegenstand und Inhalt der Verordnung</b>	<b>Oggetto e contenuto del regolamento</b>
1. Die gegenständliche Verordnung ersetzt die Verordnungen Nr. 72 vom 24.06.2021.	1. Il presente regolamento annulla il regolamento n. 72 del 24.06.2021.
2. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Annahme, Lagerung und des Abtransportes von Abfällen sowie im Allgemeinen die Führung des Wertstoffhofes der Gemeinde Eppan.	2. Il presente regolamento disciplina in particolare l'accettazione, lo stoccaggio, il trasporto ed il trasferimento dei rifiuti come anche, in generale, la conduzione e la gestione del Centro di Riciclaggio del Comune di Appiano.
<b>Art. 2</b>	<b>Art. 2</b>
<b>Einzugsgebiet des Wertstoffhofes</b>	<b>Bacino d'utenza del Centro di Riciclaggio</b>
1. Am Wertstoffhof der Gemeinde Eppan in 39057 Eppan an der Weinstraße, Umfahrungsstraße 21, wird die Anlieferung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfällen sowie dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche im Gemeindegebiet von Eppan anfallen, zugelassen.	1. Al Centro di Riciclaggio del Comune di Appiano situato ad Appiano sulla Strada del Vino, Strada di Circonvallazione 21 cap 39057 è consentito lo scarico di rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché rifiuti assimilati agli urbani del territorio comunale di Appiano.
2. Mit Beschluss des Gemeinderates kann das Einzugsgebiet auch auf umliegende Gemeinden ausgedehnt werden.	2. Con delibera del Consiglio Comunale il territorio d'utenza può essere esteso anche a comuni limitrofi.
<b>Art. 3</b>	<b>Art. 3</b>
<b>Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Wertstoffhof</b>	<b>Rifiuti depositabili – Centro di Riciclaggio</b>
1. Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen wird die Anlieferung folgender Abfallarten und –mengen erlaubt:	1. Salvo tutte le norme di legge è consentito il deposito delle seguenti tipologie e quantitativi di rifiuti:

**a) Abfälle von Haushalten / Rifiuti di abitazioni private**

Abfallkenn- ziffer / codice rifiuto	Abfallart	Tipo rifiuto	Menge/Quantità
	<b>Wertstoffe</b>	<b>Materiali riutilizzabili</b>	
150101	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carta e cartone	unbegrenzt illimitato



150102	Verpackungen aus Kunststoff: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Folien aus Polyethylen</li> <li>• Styropor</li> <li>• Kisten</li> <li>• Flüssigkeitsbehälter</li> <li>• Becher</li> </ul>	imballaggi in plastica <ul style="list-style-type: none"> <li>• folie in polietilene</li> <li>• polistirolo</li> <li>• casse</li> <li>• contenitori per liquidi</li> <li>• vasetti</li> </ul>	unbegrenzt illimitato
150104	Verpackungen aus Metall (Dosen)	imballaggi in metallo (barattoli)	unbegrenzt illimitato
150105	Verbundverpackungen	imballaggi in materiali composti	unbegrenzt illimitato
150107	Verpackungen aus Glas (Flaschen)	imballaggi in vetro (bottiglie)	unbegrenzt illimitato
200101	Papier und Pappe	carta e cartone	unbegrenzt illimitato
200110	Bekleidung	abbigliamento	unbegrenzt illimitato
200125	Speiseöle und Bratfette	öle e grassi alimentari	unbegrenzt illimitato
200140	Metalle	metallo	unbegrenzt illimitato
	<b>gefährliche Hausabfälle</b>	<b>Rifiuti urbani pericolosi</b>	
070608*	andere Reaktions- und Destillationsrückstände	altri fondi e residui di reazione	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
080317	Tonerabfälle, die gefährliche Stoffe enthalten	toner, per stampa esauriti contenenti sostanze pericolose	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
130205	nichtchlorierte Maschinen-, Getriebe- und Schmieröle auf Mineralölbasis	öle minerali per motori, ingranaggi e lubrificazione non clorurati	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
130702	Benzin	benzina	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
150110*	Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
150202	Aufsaug- und Filtermaterialien (einschließlich Ölfilter a. n. g.), Wischtücher und Schutzkleidung, die durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind	assorbenti, materiali filtranti (inclusi filtri dell'olio non specificati altrimenti), stracci e indumenti protettivi contaminati da sostanze pericolose	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
160107*	Ölfilter	filtri dell'olio	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno



160114*	Frostschutzmittel, die gefährliche Stoffe enthalten	liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
160601	Bleibatterien	batterie al piombo	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
180103	Abfälle, an deren Sammlung und Entsorgung aus infektionspräventiver Sicht besondere Anforderungen gestellt werden	rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni	1 Kg Tag/giorno 1 Kg Jahr/anno
200113*	Lösemittel	solventi	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
200114	Säuren	acidi	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
200115*	Laugen	sostanze alcaline	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
200119*	Pestizide	pesticidi	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
200121*	Andere quecksilberhaltige Abfälle	altri rifiuti contenenti mercurio	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
200127*	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
200129*	Reinigungsmittel, die gefährliche Stoffe enthalten	detergenti contenenti sostanze pericolose	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
200131	Zytotxische und zytostatische Arzneimittel	medicinali citotossici e citostatici	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
200133*	Batterien und Akkumulatoren, die unter 160601, 160602, 160603 fallen, sowie gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten	batterie ed accumulatori di cui alle voci 160601, 160602, 160603, nonché batterie ed accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
	<b>RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte</b>	<b>RAEE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche</b>	
200121*	Leuchtstoffröhren	tubi fluorescenti	unbegrenzt illimitato



200123*	gebrauchte Geräte, die Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten	apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi	unbegrenzt illimitato
200135*	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, die gefährliche Bauteile enthalten, mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121 und 200123 fallen	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 200121 e 200123, contenenti componenti pericolose	unbegrenzt illimitato
200136	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135	unbegrenzt illimitato
	<b>andere Abfälle</b>	<b>Altri rifiuti</b>	
080318	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	toner per stampa esauriti diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17	15 Stück/pz. Tag/giorno 15 Stück/pz. Jahr/anno
160103	Altreifen	pneumatici fuori uso	4 Stück/pz. Tag/giorno 8 Stück/pz. Jahr/anno
170107	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	miscugli di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diversi da quelli di cui alla voce 17 01 06	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno
200132	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 31 fallen	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno
200134	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	batterie ed accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33	30 Stück/pz. Tag/giorno 30 Stück/pz. Jahr/anno
200138	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno
200139	Kunststoffe	plastica	unbegrenzt illimitato
200307	Sperrmüll	rifiuti ingombranti	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno

**b) Abfälle von Betrieben / Rifiuti di utenze non domestiche**

Abfallkennziffer / codice rifiuto	Abfallart	Tipo rifiuto	Menge/Quantità
	Dem Hausmüll gleichartige nicht gefährliche Sonderabfälle	Rifiuti speciali non pericolosi similari ai rifiuti urbani	



150101	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carta e cartone	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno
150102	Verpackungen aus Kunststoff: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Folien aus Polyethylen</li> <li>• Styropor</li> <li>• Kisten</li> <li>• Flüssigkeitsbehälter</li> <li>• Becher</li> </ul>	imballaggi in plastica <ul style="list-style-type: none"> <li>• folie in polietilene</li> <li>• polistirolo</li> <li>• casse</li> <li>• contenitori per liquidi</li> <li>• vasetti</li> </ul>	2,0 m <sup>3</sup> Tag/giorno 50 m <sup>3</sup> Jahr/anno
150104	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno
150105	Verbundverpackungen	imballaggi materiali compositi	1,0 m <sup>3</sup> Tag/giorno 50 m <sup>3</sup> Jahr/anno
150107	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno
200101	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno
200110	Bekleidung	abbigliamento	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 50 m <sup>3</sup> Jahr/anno
200139	Kunststoffe	plastica	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno
200140	Metalle	metallo	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno
080318	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 080317 fallen	toner per stampa esauriti diversi da quelli di cui alla voce 080317	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno
200138	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 200137 fällt	legno, diverso da quello di cui alla voce 200137	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 50 m <sup>3</sup> Jahr/anno
200307	Sperrmüll	rifiuti ingombranti	3 m <sup>3</sup> Tag/giorno 50 m <sup>3</sup> Jahr/anno
	<b>Sonderabfälle</b>	<b>Rifiuti speciali</b>	
170107	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	miscugli di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche diversi da quelli di cui alla voce 17 01 06	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno



200125	Speiseöle und -Bratfette	oli e grassi alimentari	10 Liter Tag/giorno 30 litri Jahr/anno
200132	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 31 fallen	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31	0,1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 0,5 m <sup>3</sup> Jahr/anno
200134	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	batterie ed accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33	30 Stück/pz. Tag/giorno 30 Stück/pz. Jahr/anno
200136	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno

<b>Art. 4</b>	<b>Art. 4</b>
<b>Annahme der Abfälle</b>	<b>Accettazione dei rifiuti</b>
<p>1. Die Annahme der verschiedenen Wertstoffe und der gefährlichen und nicht gefährlichen Abfälle am Wertstoffhof erfolgt ausschließlich in Anwesenheit des zuständigen Dienstpersonals, dessen Hinweise jederzeit zu befolgen sind.</p>	<p>1. L'accettazione dei diversi rifiuti recuperabili e dei rifiuti pericolosi e non pericolosi presso il Centro di Riciclaggio deve avvenire in presenza del responsabile addetto osservando scrupolosamente le sue indicazioni.</p>
<p>2. Um längere Wartezeiten der Bürger zu vermeiden, muss die Anlieferung der Abfälle bereits sauber getrennt erfolgen. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.</p>	<p>2. Per evitare lunghi tempi di attesa da parte dei cittadini, la consegna dei rifiuti deve avvenire già in modo differenziato. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i materiali verranno respinti.</p>
<p>3. Die Abfälle müssen getrennt in die eigens, aufgestellten und entsprechend gekennzeichneten Behälter oder in den gekennzeichneten Bereichen abgeliefert werden, und zwar entsprechend den Weisungen des zugewiesenen Dienstpersonals.</p>	<p>3. I materiali devono essere depositati in modo differenziato nei contenitori o negli spazi appositamente installati e debitamente contrassegnati in base alle indicazioni degli addetti.</p>
<p>4. Es dürfen ausschließlich Haushalte aus der Gemeinde Eppan die unter Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anliefern.</p> <p>Wird mit Beschluss des Gemeinderates das Einzugsgebiet auch auf umliegende Gemeinden ausgedehnt, können auch die Bürger dieser Gemeinden die unter Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anliefern.</p>	<p>4. Solo le utenze domestiche del Comune di Appiano possono depositare rifiuti urbani indicati nell'art. 3 comma 1, lettera a).</p> <p>Se il territorio d'utenza viene esteso ai comuni limitrofi con delibera del Consiglio Comunale, anche i cittadini di questi comuni possono depositare rifiuti indicati nell'art. 3 comma 1, lettera a).</p>
<p>5. Es dürfen ausschließlich Betriebe aus der Gemeinde Eppan die unter Art. 3 Absatz 1, Buchstabe b) angegebene Abfälle anliefern.</p>	<p>5. Solo le imprese del Comune di Appiano possono depositare rifiuti indicati nell'art. 3, comma 1, lettera b).</p>



<p>Wird mit Beschluss des Gemeinderates das Einzugsgebiet auch auf umliegende Gemeinden ausgedehnt, können auch Betriebe dieser Gemeinden die unter Art. 3, Absatz 1, Buchstabe b) angegebenen Abfälle anliefern.</p>	<p>Se il territorio d'utenza viene esteso ai comuni limitrofi con delibera del Consiglio Comunale, anche le imprese di questi comuni possono depositare rifiuti indicati nell'art. 3 comma 1, lettera b).</p>
<p>6. Hausmüllähnliche Abfälle von Betrieben können auch mit Abfallerkennungs-scheinen angenommen werden. Dies ist nur dann möglich, wenn der Transport von Dritten, welche im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe Kat. 4 eingetragen sind, durchgeführt wird Die Abfallerkennungs-scheine sind im Abfallregister einzutragen.</p>	<p>6. Rifiuti assimilati agli urbani dalle imprese possono essere ritirati anche con un formulario di identificazione rifiuti. Questo è solo possibile se il trasporto è effettuato da terzi iscritti nell'Albo Gestori Ambientali nella cat. 4. I formulari di identificazione rifiuti sono da registrare nel registro rifiuti.</p>
<p>7. Die jährlichen Höchstmengen der angelieferten Abfälle wie unter Art. 3 angeführt, dürfen nicht überschritten werden.</p>	<p>7. Le quantità massime annuali di rifiuti conferite, come indicate nell'art. 3, non possono essere superate.</p>
<p>8. Die gefährlichen Abfälle sind direkt dem Wertstoffhofleiter zu übergeben, welcher diese dann in den eigens vorgesehenen Schadstoffbereich (Großcontainer oder Räumlichkeit) zur Zwischenlagerung bringt.</p>	<p>8. I rifiuti pericolosi devono essere consegnati direttamente al responsabile il quale provvede a depositarli negli spazi idonei (container o locali) per lo stoccaggio.</p>
<p>9. Die Abgabe einiger Abfallarten ist kostenpflichtig. Die entsprechenden Abfallarten und die diesbezüglichen Gebühren werden jährlich mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt.</p> <p>Privatpersonen müssen die entsprechenden Kosten direkt und bar oder mittels POS-Gerät am Wertstoffhof bezahlen. Gleichzeitig wird eine Zahlungsbestätigung ausgestellt.</p> <p>Betrieben wird eine Abgabebestätigung ausgestellt und in Folge die elektronische Rechnung zugesandt.</p>	<p>9. Il conferimento di alcune tipologie di rifiuti è soggetto a pagamento. Le singole tipologie di rifiuti e le relative tariffe sono fissate annualmente con delibera del Consiglio Comunale.</p> <p>I cittadini privati sono obbligati a pagare i costi in loco in contanti o tramite dispositivo POS direttamente al Centro di Riciclaggio. In seguito viene rilasciata una ricevuta di pagamento.</p> <p>Alle imprese viene rilasciata una bolla ed in seguito viene rilasciata fattura elettronica per il pagamento.</p>
<p>10. Die Gemeindeverwaltung kann zu den Abfallarten gemäß Art. 3 nach Ermessen und vorbehaltlich Änderung der Betriebsgenehmigung weitere Abfallarten hinzufügen oder löschen.</p>	<p>10. Per quanto riguarda le tipologie di rifiuti indicate all'art. 3, l'amministrazione comunale potrà, previa variazione dell'autorizzazione d'esercizio, aggiungere o togliere ulteriori tipi di rifiuti.</p>
<p><b>Art. 5</b></p> <p><b>Lagerung der Abfälle</b></p>	<p><b>Art. 5</b></p> <p><b>Deposito dei rifiuti</b></p>
<p>1. Im Wertstoffhof dürfen ausschließlich die unter Art. 3 angegebenen Abfallarten gelagert werden. Die Lagerung der</p>	<p>1. Nel Centro di Riciclaggio si possono conferire e depositare esclusivamente le tipologie di rifiuti indicati all'art. 3. Il deposito dei rifiuti è</p>



<p>Abfälle ist ausschließlich an den vorgesehenen Stellen und in den vorgesehenen Spezialcontainern zugelassen (siehe Lageplan – Genehmigung der Autonomen Provinz Bozen).</p>	<p>consentito esclusivamente negli spazi e nei contenitori speciali all'uopo previsti (vedi planimetria – autorizzazione della Provincia Autonoma di Bolzano)</p>
<p>2. Es ist absolut verboten, Abfälle ungeordnet, auf freien Flächen zu lagern.</p>	<p>2. È assolutamente vietato il deposito di rifiuti in modo disordinato sulle aree libere.</p>
<p><b>Art. 6</b> <b>Zur Anlieferung nicht zugelassener Abfälle</b></p>	<p><b>Art. 6</b> <b>Rifiuti non depositabili</b></p>
<p>1. Zur Anlieferung nicht zugelassen werden:</p>	<p>1. Non è consentito depositare i seguenti rifiuti:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abfälle, die nicht unter Art. 3 angeführt sind;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rifiuti non compresi nelle tipologie indicate all'art. 3.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sonderabfälle aus dem Gewerbe;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rifiuti speciali delle imprese;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abfälle, bei denen Materialien ohne entsprechende Deklaration untergemischt wurden;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rifiuti tra i quali siano mescolati diversi materiali senza la relativa dichiarazione;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Restmüll.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rifiuti solidi urbani.</li> </ul>
<p>2. Wenn es beim unsachgemäßen Entladen zu erheblicher Verunreinigung und sonstigen Emissionen kommt, geht der Reinigungsaufwand sowie alle diesbezüglich anfallenden Kosten zu Lasten des Verursachers.</p>	<p>2. Se a causa di conferimenti o svuotamenti non conformi al presente regolamento, si dovessero verificare consistenti inquinamenti o altre emissioni, le spese per la bonifica o depurazione come pure gli altri costi che ne dovessero essere generati, sono a carico dell'autore del danno.</p>
<p><b>Art. 7</b> <b>Öffnungszeiten</b></p>	<p><b>Art. 7</b> <b>Orario di apertura</b></p>
<p>1. Der Wertstoffhof ist an folgenden Tagen und Zeiten geöffnet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dienstag, Mittwoch, Freitag: von 07.30 Uhr bis 12.00 Uhr von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr</li> <li>• Donnerstag: von 14.00 Uhr bis 19.30 Uhr</li> <li>• Samstag: von 07.30 Uhr bis 12:00 Uhr</li> </ul> <p>Die Öffnungszeiten können mit Beschluss des Gemeindevorstandes geändert werden.</p>	<p>1. Il Centro di Riciclaggio è aperto nei seguenti giorni ed orari:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• martedì, mercoledì, venerdì: dalle ore 07.30 alle ore 12.00 dalle ore 14.00 alle ore 17.00</li> <li>• giovedì: dalle ore 14.00 alle ore 19.30</li> <li>• sabato: dalle ore 07.30 alle ore 12:00</li> </ul> <p>I tempi di apertura possono essere variati con delibera della Giunta Comunale.</p>
<p>2. An Feiertagen bleibt der Wertstoffhof geschlossen.</p>	<p>2. Nei giorni festivi il Centro di Riciclaggio rimane chiuso.</p>
<p>3. Aus Diensterfordernissen können</p>	<p>3. Per necessità di servizio e di gestione</p>



zeitweilige Schließungen angeordnet werden.	possono essere disposti dei periodi di chiusura degli impianti.
4. Der Zutritt zum Wertstoffhof ist lediglich gestattet, um Abfälle abzuliefern oder allgemein den Dienst des Wertstoffhofes in Anspruch zu nehmen. Der Aufenthalt ist auf die dazu notwendige Zeit zu beschränken.	4. L'ingresso al Centro di Riciclaggio è consentito soltanto per depositare rifiuti o per usufruire dei servizi del Centro di Riciclaggio stesso. La permanenza nell'impianto è limitata al tempo strettamente necessario.
5. Die Bürger müssen den Anweisungen der Bediensteten Folge leisten. Die dem Wertstoffhof zugewiesenen Bediensteten sind befugt in begründeten Fällen Besucher aus dem Wertstoffhof zu verweisen und die Annahme der Abfälle zu verwehren.	5. I cittadini sono tenuti a seguire le indicazioni degli addetti. Gli addetti sono autorizzati in casi motivati ad allontanare gli utenti dal Centro di Riciclaggio ed a negare l'accettazione dei rifiuti.
6. Das Betreten des Wertstoffhofes erfolgt auf eigene Gefahr. Eltern haften für ihre Kinder.	6. L'ingresso al Centro di Riciclaggio è a proprio rischio e pericolo. Per i bambini rispondono i genitori.
<b>Art. 8</b> <b>Vollmacht</b>	<b>Art. 8</b> <b>Procura</b>
1. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, die Identität der Anlieferer festzustellen.	1. Il sindaco dà la procura per verificare l'identità dei cittadini.
2. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, sämtliche Kontrollen dieser Verordnung durchzuführen.	2. Il sindaco dà la procura per effettuare tutti i controlli previsti da questo regolamento.
<b>Art. 9</b> <b>Personal</b>	<b>Art. 9</b> <b>Personale</b>
1. Der Dienst zur Führung des Wertstoffhofes wird von der Gemeinde durchgeführt, kann aber auch an Dritte vergeben werden. Die Beauftragte Firma muss den Dienst mit eigenem Personal durchführen.	1. La gestione del Centro di Riciclaggio viene svolta dal comune stesso, ma può essere affidata anche a terzi. La ditta incaricata deve svolgere il servizio con proprio personale.
2. Während der Öffnungszeiten müssen ständig geschulte Personen, (Dienstpersonal) zur Entgegennahme der Abfälle anwesend sein.	2. Durante l'orario d'apertura devono sempre essere presenti persone esperte (personale di servizio) dell'accettazione dei rifiuti.
3. Das Dienstpersonal ist zuständig für die Kontrolle der Anlieferung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle. Es weist die Bürger an, wo die verschiedenen Materialien abzulagern sind und überprüft auch die Sortenreinheit	3. Il personale di servizio del centro è responsabile dei controlli sul conferimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali similari. Lo stesso personale indica agli utenti i punti di conferimento dei vari rifiuti e sorveglia il



der Abfälle.	corretto assortimento degli stessi.
4. Das Dienstpersonal muss stichprobenartig kontrollieren, ob jene Haushalte und Betriebe, welche Abfälle anliefern, aus dem Einzugsgebiet gemäß Art. 2, stammen. Die Mengen laut Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a) und b) dürfen nicht überschritten werden.	4. Il personale di servizio del centro deve controllare a campione se coloro che consegnano rifiuti sono utenze domestiche da comuni secondo l'art. 4, comma 3. Le quantità secondo l'art. 3, comma 1, lettera a) non possono essere superate.
5. Das Dienstpersonal muss außerdem kontrollieren, ob die Betriebe, welche Abfälle anliefern:	5. Il personale di servizio inoltre deve controllare se le imprese che conferiscono rifiuti:
6. Die Verantwortung für den Betrieb und die Führung des Wertstoffhofes obliegt dem von der Gemeinde ernannten Wertstoffhofleiter oder jener Firma, welche zur Führung des Wertstoffhofes beauftragt ist.	6. La responsabilità del Centro di Riciclaggio è affidata al responsabile del centro nominato dal Comune o alla ditta alla quale è affidata la gestione del centro.
7. Das Dienstpersonal muss beim Abtransport der Abfälle anwesend sein und hat die Vollmacht im Namen der Gemeinde Eppan an der Weinstraße die Abfallerkennungs-scheine als Produzent zu unterschreiben. Der Bereich, in welchem die Container auf- und abgeladen werden, muss für den Zeitraum des Abtransportes für die Bürger gesperrt werden. Notfalls ist der Wertstoffhof bis zum Abtransport der Abfälle zu schließen.	7. Il personale di servizio deve essere presente durante il ritiro dei rifiuti ed ha la delega di firmare come produttore i formulari di identificazione rifiuti in nome del Comune di Appiano sulla Strada del Vino. L'area, nella quale vengono caricati i container, deve essere bloccata ai cittadini per il periodo del ritiro. Se necessario, il Centro di Riciclaggio deve essere chiuso fino alla fine del ritiro.
8. Das Dienstpersonal ist im Besonderen zuständig:	8. Il personale di servizio del Centro di Riciclaggio è responsabile nello specifico:
a) dass nur jene Abfälle angenommen werden, welche in dieser Verordnung unter Art. 3 angeführt sind;	a. che vengano accettati solo quei rifiuti indicati all'art. 3 del presente regolamento;
b) für die ordnungsgemäße Führung des vidimierten Ein- und Ausgangsregisters laut Art. 17 des L.G. 4/2006;	b. della corretta tenuta del registro vidimato di carico e scarico dei rifiuti secondo l'art. 17 della L.P. 4/2006;
c) die Organisation der Abtransporte	c. dell'organizzazione dei ritiri;
d) dass der Abtransport der Abfälle nur durch Unternehmen und mit Fahrzeugen erfolgt, welche im Besitz einer gültigen Genehmigung für den Transport der jeweiligen Abfälle sind;	d. che il trasporto in uscita dei rifiuti avvenga solo attraverso aziende e mezzi che siano in possesso di autorizzazioni in corso di validità per la movimentazione dei singoli rifiuti;
e) dass die für den Transport bestimmten Dokumente (Abfallerkennungs-schein usw.) laut Art. 19 des L.G. 4/2006 beim Abtransport der Abfälle korrekt ausgefüllt sind und dem Fahrer	e. della corretta compilazione dei documenti previsti per il trasporto in uscita dei rifiuti (dichiarazione di riconoscibilità del rifiuto ecc.) previsti dall'art. 19 della L.P. 4/2006 nonché della loro puntuale consegna



mitgegeben werden;	all'autista incaricato;
f) alle Verpflichtungen in Bezug zum neuen System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle einzuhalten und umzusetzen;	f. del rispetto e della corretta applicazione di tutte le norme ed obblighi in materia di tracciabilità dei rifiuti contenuti nel nuovo sistema;
g) für die Einhaltung der Genehmigung der Autonomen Provinz Bozen,	g. del rispetto dell'autorizzazione della Provincia Autonoma di Bolzano,
h) für die Einhaltung und Umsetzung der Bestimmungen dieser Verordnung.	h. del rispetto e della corretta applicazione delle norme previste nel presente regolamento.
9. Das Gelände muss vom Dienstpersonal ständig sauber gehalten werden.	9. L'area del Centro di Riciclaggio deve essere mantenuta costantemente pulita dal personale di servizio.
10. Das Dienstpersonal ist verpflichtet, eventuelle Schäden an den Strukturen, Einrichtungen usw. sofort dem zuständigen Leiter der Organisationseinheit zu melden.	10. Il personale di servizio è tenuto a segnalare immediatamente eventuali danni alle strutture, all'arredamento ecc. al competente responsabile dell'unità organizzativa.
11. Es obliegt dem Dienstpersonal, Verstöße gegen diese Verordnung zu festzuhalten und die Gemeindeverwaltung über allfällige Vorkommnisse sofort zu informieren.	11. È compito degli addetti di rilevare eventuali infrazioni del presente regolamento e di informare subito l'amministrazione comunale riguardo ad ogni evento.
<b>Art. 10</b> <b>Eigentum der Abfälle</b>	<b>Art. 10</b> <b>Proprietà dei rifiuti</b>
1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung der Abfälle im Wertstoffhof bzw. ab Einführung in einen Container/Behälter gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.	1. Dal momento dell'operazione di scarico al Centro di Riciclaggio o dal momento del deposito in un contenitore, il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.
2. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.	2. I contenitori non possono essere né ispezionati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso vi sia necessità di ricerca di oggetti smarriti, deve esserne informato il personale addetto.
<b>Art. 11</b> <b>Verbote</b>	<b>Art. 11</b> <b>Divieti</b>
1. <u>Es ist verboten:</u>	1. <u>E' vietato:</u>



<ul style="list-style-type: none"> <li>Abfälle außerhalb des eingegrenzten Areals und außerhalb der Öffnungszeiten abzulegen oder zu hinterlegen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>il deposito o l'abbandono di rifiuti compresi quelli consentiti, al di fuori delle aree delimitate ed al di fuori degli orari previsti;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Abfälle jeder Art über die Umzäunung des Wertstoffhofes zu werfen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>gettare materiali di qualsiasi genere all'interno del Centro di Riciclaggio oltre lo steccato;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>unbefugt das Areal zu betreten;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>accedere all'area senza autorizzazione;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>sich den Anordnungen des Dienstpersonals zu widersetzen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>non attenersi scrupolosamente alle disposizioni del personale di servizio;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>nach Abfällen, Materialien, oder sonstigen Gegenständen zu suchen und diese an sich zu nehmen. Dies gilt sowohl für die Erzeuger als auch für das Dienstpersonal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>andare alla ricerca di rifiuti, materiali o altri oggetti come pure appropriarsene. La disposizione vale sia per i produttori, gli altri utenti che anche per il personale di servizio.</li> </ul>
<p><b>Art. 12</b></p> <p><b>Wiederverwendungszone</b></p>	<p><b>Art. 12</b></p> <p><b>Zona di riutilizzo</b></p>
<p>1. Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 845/2023 die Richtlinien für die Annahme von wiederverwendbaren Gütern auf Recyclinghöfen genehmigt.</p>	<p>1. La Giunta Provinciale ha approvato con delibera n. 845/2023 le linee guida per l'accettazione di beni riutilizzabili nei centri di riciclaggio.</p>
<p>2. Die Gemeinde legt mit eigener Betriebsordnung die Kriterien zur Annahme, Lagerung und zum Austausch wiederverwendbarer Güter, sowie den Wiederverwendungsbereich im Wertstoffhof, wo die Wiederverwendung stattfinden soll, fest. Die Bürger sind verpflichtet, sich an diese Verordnung zu halten.</p>	<p>2. Il Comune stabilisce con proprio regolamento i criteri per l'accettazione, il deposito e lo scambio di beni riutilizzabili così come l'area di riutilizzo al Centro di Riciclaggio dove avviene l'attività di riutilizzo. I cittadini sono obbligati a rispettare le direttive in esso contenute.</p>
<p><b>Art. 13</b></p> <p><b>Strafmaßnahmen</b></p>	<p><b>Art. 13</b></p> <p><b>Sanzioni</b></p>
<p>1. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe im Sinne der geltenden Gemeindemüllordnung ausgestellt.</p>	<p>1. In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento è applicata una sanzione ai sensi del regolamento comunale in vigore.</p>
<p>2. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichartigen Sonderabfälle, Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der</p>	<p>2. In tutti i casi che non sono espressamente disciplinati dal presente regolamento, si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.</p>



Abfallentsorgung Anwendung.	
<b>Art. 14</b> <b>Inkrafttreten dieser Verordnung</b>	<b>Art. 14</b> <b>Entrata in vigore di questo regolamento</b>
1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 23.12.2023 in Kraft.	1. Il presente ordinamento entra in vigore il 23.12.2023.
2. Jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft.	2. Il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

DER GENERALESEKRETÄR  
IL SEGRETARIO GENERALE  
gez./f.to:  
Dr. Werner Natzler

DER BÜRGERMEISTER  
IL SINDACO  
gez./f.to:  
Wilfried Trettl

**CHRONOLOGIE**

**CRONOLOGIA**

Genehmigung Ratsbeschluss Nr. Datum	<b>91</b> <b>07.12.2023</b>	Approvazione Delibera consiliare N. data
IN KRAFT AB	<b>23.12.2023</b>	IN VIGORE DAL